





**Odstock Medical Limited**  
The National Clinical FES Centre  
Salisbury District Hospital,  
Salisbury, Wiltshire SP2 8BJ  
United Kingdom

Registered Company No. 5532620  
© Copyright Odstock Medical Limited 2023  
Revision: 2.1  
Manual Product Code: 11-003-0019  
QF/019



+44 (0) 1722 439540



[www.odstockmedical.com](http://www.odstockmedical.com)



[enquiries@odstockmedical.com](mailto:enquiries@odstockmedical.com)

## GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR PATIENTEN

### Odstock® Peronäusstimulator

Modell ODFS® - Pace V1.0

Modell ODFS® - Pace XL V1.0

Software V1.3.07



#### **Sicherheitshinweis:**

Die Leistungen dieses Geräts haben physiologische Auswirkungen. Lesen Sie vor der Anwendung die Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise.

*...a confident choice*

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Hauptmerkmale                               | 4  |
| Einführung / Zweckbestimmung                | 5  |
| Indikationen                                | 6  |
| Warnhinweise                                | 6  |
| Sicherheitshinweise                         | 7  |
| Symbole und Definitionen                    | 11 |
| Typenschild                                 | 11 |
| Gerät und Zubehör                           | 12 |
| Bedienelemente, Anschlüsse und Batterie     | 14 |
| Anwendungshinweise                          | 16 |
| Benutzer zugängliches Menü                  | 20 |
| ODFS® Pace XL und der drahtlose Fußschalter | 22 |
| Pflege der Elektroden                       | 29 |
| Zusammenbau- und Montageanweisung           | 30 |
| Anbringen der Elektroden                    | 31 |
| Elektrodenplatzierung bei Fallfuss          | 31 |
| Einstellen der Stimulationsstärke           | 33 |
| Problembehebung / Wartung                   | 36 |
| Problembehebung / Wartung (ODFS® Pace XL)   | 37 |
| Garantie                                    | 39 |
| Reisehinweis                                | 40 |



## ODFS® Pace Tasche und Gürtelclip

Die Tasche hat eine integrierte Gürtelschleife und eine Befestigung für einen Karabiner. Zum Tragen des ODFS® Pace in der Tasche lässt sich der Gürtelclip einfach entfernen, um die Größe des ODFS® Pace zu verringern. Drücken Sie mit einem Kugelschreiber oder ähnlichem, den Knopf in der Mitte des Clips um den Clip von der Tasche zu ziehen.

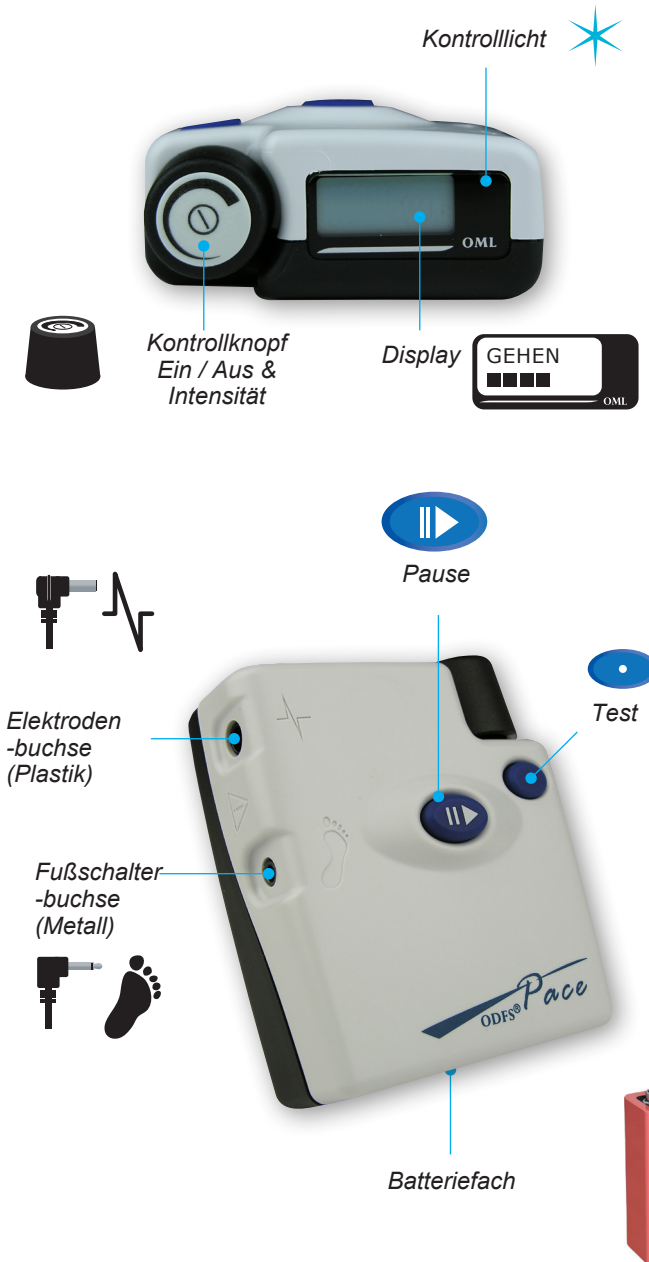


## ODFS® Pace Beingurt (optionales Zubehör)

Der Beingurt und der ODFS® Pace (XL) werden mit Hilfe der leicht zu bedienenden Halteplatte verbunden. Zum Lösen des ODFS® Pace (XL) drücken Sie auf den Knopf oben an der Halteplatte. Benutzen Sie den Gurt nur mit 25cm langen Elektrodenkabeln und (inklusive Schalter) 60cm langem Fußschalterkabel oder mit einem ODFS® Pace XL drahtlosem Fußschalter. Der Gurt kann für die Behandlung der oberen Extremitäten auch am Arm befestigt werden.



# Hauptmerkmale



# Einführung / Zweckbestimmung

Der Odstock® Pace Stimulator (ODFS® Pace) und die kabellose Version ODFS® Pace XL ist ein 1-Kanal-Elektrostimulationsgerät zur funktionellen Elektrostimulation, das mittels eines Fußschalters aktiviert wird. Er wurde speziell als Heimtherapiesystem entwickelt um Fußhebeschwäche bei neuronalen Schädigungen der oberen Motorik zu verbessern. Hierzu gehören Schlaganfall, multiple Sklerose, Teilverletzungen des Rückenmarks (T12 und oberhalb), Kopfverletzungen, zerebrale Lähmung, Parkinson und die angeborene spastische Beinlähmung.

Dazu werden Elektroden an den Stellen auf der Hautoberfläche platziert, wo der Hauptperonealnerv über den Kopf des Fibula und den motorische Punkt des vorderen Fibula verläuft. Die Stimulation erzeugt eine Anhebung und Auswärtsdrehung des Fußes, wobei bei entsprechender Anordnung der Elektroden zusätzlich eine Knie- und Hüftbeugung erreicht werden kann. Die elektrische Stimulation fühlt sich nadelstichig an, die meisten Patienten gewöhnen sich jedoch rasch an dieses Gefühl.

Das ODFS® Pace verfügt über umfangreiche Einstellmöglichkeiten, so dass eine Vielzahl von therapeutischen Anwendungen möglich sind. Dabei kann der Therapeut jede Kombination von Parametern auswählen, alternativ stehen fertig voreingestellte Programme zur Verfügung, es ist nur wenig Feinabstimmung für den einzelnen Anwender erforderlich.

Das ODFS® Pace ist außerdem für zusätzliche Rehabilitationsübungen geeignet. Ein Übungsmodus ermöglicht die zyklische Stimulation zur Muskelaktivierung vor dem Gehen oder dient zur Stärkung anderer Muskelgruppen. Verfügbar sind auch Stimulationsprogramme zum wiederholten Training verschiedener Gangarten bzw. Muskelaktivitäten wie Hüftdehnung, Kniebeugung und -streckung sowie Starten der Gangbewegung.

Das ODFS® Pace bietet die Möglichkeit der Datenaufzeichnung, so dass der Fortschritt und die Compliance des Patienten überwacht werden können.

## Kontraindikationen und Anwendungseinschränkungen

ODFS® Pace (XL) darf bei Patienten mit aktiven Implantaten (z.B. Schrittmacher, Defibrillator) und metallischen Implantaten im Elektrodenauflageareal nur nach Rückversicherung mit den Geräte- und Implantatherstellern eingesetzt werden.

Sensibilitätsgestörte Haut, z.B. Z. n. Strahlentherapie, Verbrennungen.

Hautdefekte (Verletzungen, Ulzerationen) und akute Entzündungen der Haut und der Unterhaut im Elektrodenauflageareal.

Der Geräteeinsatz ist auch kontraindiziert, wenn der Patient und/oder die ggf. erforderliche Hilfsperson nicht in der Lage ist/sind Risiko, Tragweite, Anwendungs- und Durchführungsprinzipien zu erkennen.

Bei Schwangerschaft sollte eine Anwendung nur nach Rückversicherung mit den Geräteherstellern und dem behandelnden Arzt/Gynäkologen erfolgen.

## Warnhinweise

### Stimulation des Nackens

Die Stimulation darf nicht über den Nacken erfolgen, da dies heftige Muskelkrämpfe auslösen kann. Diese Kontraktionen können so stark sein, dass der Atemweg verschlossen wird und es zu Atemstörungen kommt. Weiterhin kann Stimulation über das Genick nachteilige Auswirkungen auf den Herzrhythmus oder den Blutdruck haben.

### Offene oder entzündete Wunden

Die Stimulation darf nicht auf offenen oder geschwollenen, entzündeten oder geröteten Hautpartien oder auf Hautausschlägen wie z.B. Phlebitis, Thrombophlebitis, varikösen Venen erfolgen, sondern nur auf normaler, intakter und sauberer Haut.

### Stimulation der Brust

Die Stimulation darf nicht über die Brust vorgenommen werden, da das Eindringen von elektrischen Strömen in die Brust beim Patienten Störungen des Herzrhythmus auslösen kann.

### Krebs

Die Stimulation darf nicht auf oder in der Nähe von Krebsgeschwüren erfolgen.

### Elektronische Überwachungsgeräte

Keine Stimulation in der Nähe von elektronischen Überwachungsgeräten wie z.B. Herzmonitoren und EGG-Geräten. Es kann zu Funktionsstörungen bei den Überwachungsgeräten kommen, während das Elektrostimulationsgerät benutzt wird.

# Sicherheitshinweise

## Transzerebrale Stimulation

Die Auswirkungen der Stimulation auf das Gehirn sind unbekannt. Daher darf die Stimulation nicht durch den Kopf erfolgen und die Elektroden nicht an gegenüberliegenden Positionen des Kopfes angesetzt werden.

## Schlaf

Die Stimulation darf nicht angewendet werden, wenn der Patient schläft.

## Sicherheitshinweise SAFETY

Es ist zu beachten, dass neben der Aufklärung über das Behandlungskonzept die medizinische Einweisung (z.B. Elektrodenanlage, Parametereinstellung) unter ärztlicher Aufsicht zu erfolgen hat. Die Einweisung in die Handhabung und Bedienung des Gerätes muss durch eine vom Hersteller geschulte oder autorisierte Person erfolgen. Dies kann auch der behandelnde Arzt oder Therapeut sein.

## Umgang mit den Elektroden

Stellen Sie vor Beginn der Stimulation sicher, daß die Elektroden vollständig auf das Elektrodenkabel aufgesteckt sind, so dass die Metallstifte der Elektrodenkabelstecker vollständig abgedeckt sind. Berühren Sie die Elektroden während der Stimulation nicht. Stellen Sie stets sicher, dass der ODFS® Pace auf „Pause“ eingestellt ist, bevor Sie die Elektroden justieren.

## Elektroden und Kabel

Benutzen Sie dieses Gerät nur mit den vom Hersteller mitgelieferten Kabel, Elektroden und Zubehörteilen. Ersetzen Sie sie, wenn sie spröde werden oder in irgendeiner Weise Beschädigungen aufweisen.

## Hautirritationen

Bei einigen Anwendern können durch die Elektrostimulation oder die Elektroden Hautirritationen auftreten. Diese können in der Regel durch Verwendung eines anderen Elektrodentyps, andere Einstellungen des Gerätes oder eine andere Positionierung der Elektroden verringert werden. Eine leichte Hautrötung unter den Elektroden ist normal und klingt in der Regel innerhalb einer Stunde nach Beendigung der Stimulation ab. Sollte die Stimulation langanhaltende Hautveränderungen auslösen, muss die Behandlung abgebrochen und medizinischer Rat eingeholt werden.

# Sicherheitshinweise

## Hautpflege

Rasieren Sie die Haut unter den Elektroden nicht. Sofern längeres Haar entfernt werden muß, schneiden Sie es mit einer Schere. Wenn Feuchtigkeitscremes benötigt werden, benutzen Sie sie am Abend zuvor und entfernen Sie eventuelle Rückstände mit milder Seife und warmem Wasser, bevor Sie am nächsten Morgen die Elektroden ansetzen.

## Spastizität

Wenn die Stimulation zu erhöhter Spastik führt (unkontrollierte, übertriebene Muskelversteifung und Krämpfe), brechen Sie die Behandlung ab und konsultieren Sie Ihren behandelnden Arzt.

## Bedienung von Maschinen und Fahren

Keine Stimulation während des Autofahrens, Bedienens von Maschinen oder während Tätigkeiten, in denen eine elektrische Stimulation den Anwender ablenkt und / oder einem Verletzungsrisiko aussetzt.

## Baden/Duschen

Keine Stimulation im Wannenbad oder beim Duschen.

## Kurzwellentherapie

Benutzen Sie den Stimulator nur in einem Abstand von mehr als 3 Metern zu Kurzwellentherapiegeräten.

## Epilepsie

Patienten mit Verdacht auf oder mit bereits diagnostizierter Epilepsie müssen die von ihrem Arzt verordneten Vorsorgemaßnahmen einhalten. Das ODFS® Pace (XL) darf nicht bei Menschen mit schlecht kontrollierter Epilepsie angewendet werden.

## Autonominische Dysreflexie

ODFS® Pace (XL) Anwender mit Verletzungen im oberen Bereich des Rückenmarks (T6 und höher), können Symptome von autonomischer Dysreflexie zeigen (erhöhter Blutdruck oder Schweißausbrüche als Folge der Stimulation). Sollte dies auftreten, brechen Sie die Behandlung ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

## Herzbeschwerden

Patienten mit Verdacht auf oder mit bereits diagnostizierten Herzerkrankungen müssen bei der Anwendung die Sicherheitshinweise ihres behandelnden Arztes befolgen.

## Verletzungen

Eine Elektrostimulation sollte im Bereich von frischen Verletzungen, Brüchen oder Operationen nicht durchgeführt werden.

## Schwangerschaft

Der Sicherheitsnachweis für die Stimulation während der Schwangerschaft ist noch nicht erbracht worden.

## Kinder

Der ODFS® Pace (XL) ist kein Spielzeug! Kinder dürfen das Gerät nur nach therapeutischer Anleitung verwenden.

## Latexallergien

Achtung: Die elastischer Schlauchverband elastic Manschette enthält natürliches Kautschuklatex, das allergische Reaktionen auslösen kann. Benutzen Sie sie nicht, wenn Sie gegen Produkte allergisch sind, die Latex enthalten.

## Langzeitwirkungen

Die Langzeitwirkungen von Elektrostimulation sind unbekannt. Geräte der Firma Odstock werden von Einzelpersonen erfolgreich über einen Zeitraum von mehr als 14 Jahren benutzt.

## Verletzungen

Die Elektrostimulation darf nicht an Körperstellen vorgenommen werden, die in jüngster Zeit Verletzungen, Brüche oder Operationen erlitten haben.

## Drahtlose Fußschaltereinlegesohle

Falls der Nutzer sensorische Störungen im Fußbereich hat, empfehlen wir eine regelmäßige Überprüfung des Fußes, um Druckstellen zu vermeiden. Falls Druckstellen auftreten, kontaktieren Sie ihren Therapeuten.

## Flugreisen

Wegen der Funksteuerung darf der ODFS® Pace XL während des Fluges nicht mit dem kabellosem Fußschalter, sondern nur mit dem kabelgebundenem Fußschalter benutzt werden. Der kabellose Fußschalter sollte ohne Batterie im Gepäck aufbewahrt werden.

## Batterien

Wir empfehlen nur die von Odstock Medical Limited beigefügten Batterien (Akkus) zu nutzen. Alle Akkutechniken bergen ein sehr kleines Risiko zur Explosion. Folgen Sie zum korrekten Einsetzen und Gebrauch der Bedienungsanleitung. Achten Sie auf zusätzliche Angaben des Batterie- bzw Akkuherstellers.

## Nebenwirkungen

Benutzer des ODFS® Pace (XL) müssen jegliche unerwünschten Resultate, Fehlfunktionen des Gerätes, Anwendungsfehler oder Verletzungen als Folge der Anwendungen dem Therapeuten melden, der ihnen das Gerät verordnet hat.

Der Therapeut ist verpflichtet, alle auffälligen Ereignisse an Odstock Medical Ltd. oder deren lokale Vertretung zu melden.

## UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

Der ODFS® Pace (XL) Benutzer soll unerwünschte Ereignisse, Fehlfunktionen des Gerätes oder Verletzungen, die während der Anwendung dieses Geräts hervorgerufen werden, seinem Therapeuten melden. Der Therapeut ist verantwortlich für die Weiterleitung aller unerwünschten Ereignisse an Odstock Medical Limited oder den lokalen Vertreter.

## RESTRISIKO

Obwohl OML alle nur erdenklichen Möglichkeiten beim Design und Testen des Gerätes durchlaufen hat um sicherzustellen, dass das Gerät sicher und zuverlässig ist, bleibt immer ein geringes Restrisiko einer ungewollten Stimulationauslösung bestehen. Dass könnte zu Stolpern oder Stürzen und daraus resultierenden Verletzungen oder Schäden führen.



# Symbole und Definitionen



**Achtung:** Gerät hat eine physiologische Wirkung.



Batteriebetriebenes Gerät mit Teilen, die mit einer Isolierung des Typs BF versehen sind.



**Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen.**



**Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte senden Sie Ihr ODFS® Pace zum Recycling zurück an Odstock Medical Limited.**



Die CE-Markierung bezeugt, dass der ODFS® Pace und ODFS® Pace XL den Standards der Medizingerätevorschrift der Europäischen Union entspricht.

**IP<sub>22</sub>**

**Geschützt gegen feste Partikel mit einem Durchmesser von 12.5mm oder größer und Spritzwasser.**

**IP<sub>30</sub>**

**Geschützt gegen feste Partikel mit einem Durchmesser von 2,5mm und mehr. Nicht Wasserdicht.**



**Nur ODFS® Pace XL Beinhaltet einen Funkwellensender**



**Hergestellt von Odstock Medical Ltd.**



**European authorised representative.**



**Importer**

## Typenschild

Das Typenschild auf der Rückseite des Gerätes enthält wichtige Informationen über Geräte-Model, Hersteller, CE-Nummer, Schutzgrad. Die Seriennummer befindet sich im Batteriefach.



# ODFS® Pace - Gerät und Zubehör

| Beschreibung                               | Teile Nr.                          | Anz                         |
|--------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| ODFS® Pace Stimulator                      | 01-001-0001                        | 1                           |
| Elektrodenkabel 1m*                        | 03-001-0008                        | 1                           |
| Neurostimulationselektroden<br>50mm x 50mm | Siehe Packung für<br>Produktnummer | 4 Electroden<br>pro Packung |
| 9V Batterie                                | 05-001-0002                        | 1                           |
| Ein Paar Korkeinlegesohlen, Größe 10       | 01-005-0025                        | 1                           |
| Kabel für Fußschalter 1.2m*                | 03-001-0003                        | 1                           |
| Fußschalter mit 30cm Kabel**               | 01-005-0023                        | 2                           |
| Elastischer Schlauchverband Größe F*       | 16-005-0017                        | 25cm (ca)                   |
| ODFS® Pace Tasche***                       | 15-005-0003                        | 1                           |
| Fußschalter Kabelverbindung                | 12-001-0024                        | 1                           |
| Leinentasche                               | 15-005-0002                        | 1                           |
| Kurzanleitung für Therapeuten              | 11-003-0020                        | 1                           |
| Bedienungsanleitung für Therapeuten        | 11-003-0018                        | 1                           |
| Kurzanleitung für Patienten                | 11-003-0019                        | 1                           |

\* andere Größen auf Wunsch lieferbar

\*\* andere Elektrodentypen und -größen auf Wunsch lieferbar

\*\*\*weiteres Zubehör erhältlich. Dafür besuchen Sie bitte unsere Internetseite:

[www.odstockmedical.com](http://www.odstockmedical.com)

# ODFS® Pace XL - Gerät und Zubehör

| Beschreibung                                     | Teile Nr.                          | Anz                         |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| ODFS® Pace XL Stimulator                         | 01-001-0002                        | 1                           |
| PP3 Akku LiPo                                    | 05-001-0003                        | 2                           |
| Akku LiPo Ladegerät mit 4 Batterie fächer        | 05-001-0005                        | 1                           |
| 1,5m (inkl. Fußschalter) langes Fußschalterkabel | 01-005-0026                        | 1                           |
| Elektrodenkabel 1m*                              | 03-001-0008                        | 1                           |
| Abdeckung Für die Buchse des Fußschalters        | 12-001-0021                        | 1                           |
| Neurostimulationselektroden<br>50mm x 50mm       | Siehe Packung für<br>Produktnummer | 4 Electroden<br>pro Packung |
| Elastischer Schlauchverband Größe G*             | 16-005-0017                        | 25cm (ca)                   |
| ODFS® Pace Tasche***                             | 15-005-0003                        | 1                           |
| Leinentasche                                     | 15-005-0002                        | 1                           |
| Kurzanleitung für Therapeuten                    | 11-003-0020                        | 1                           |
| Bedienungsanleitung für Therapeuten              | 11-003-0018                        | 1                           |
| Kurzanleitung für Patienten                      | 11-003-0019                        | 1                           |

\* andere Größen auf Wunsch lieferbar

\*\* andere Elektrodentypen und -größen auf Wunsch lieferbar

\*\*\*weiteres Zubehör erhältlich. Dafür besuchen Sie bitte unsere Internetseite:  
[www.odstockmedical.com](http://www.odstockmedical.com)

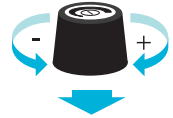
# Bedienelemente, Anschlüsse und Batterie

## Kontrolle

### Kontrollschalter

**Dieser Schalter hat 3 Funktionen:**

- Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Stärke
- Drehen gegen den Uhrzeigersinn reduziert die Stärke
- Drücken oder Anklicken, um ein Menü auswählen



### Testschalter

Dieser dient dazu, die Ausgangsleistung zu testen und die korrekte Position der Elektroden zu ermitteln. Der Testschalter funktioniert nur, wenn der Stimulator sich im „Pausemodus“ befindet



### Pausenschalter

Dieser Schalter startet die Stimulationsfunktionen bzw. -übungen. Dies nennt sich „Aktivmodus“. Wenn sich der ODFS® Pace (XL) nicht in diesem Modus befindet, ist er im „Pausenmodus“. Die Modi können durch wiederholtes Drücken des Knopfes eingeschaltet werden. Beim Einschalten des Aktivmodus wird ein langer Signalton und beim Ausschalten ein kurzer höherer Signalton abgegeben. Wenn der Pausenmodus eingestellt wird, blinkt im Display der Batterieladestand kurz auf. Wenn der Ladestand länger angezeigt werden soll, muß der Pausenschalter gedrückt gehalten werden.



## Verbindungen

### Elektrodenbuchse

Sie befindet sich oben auf der Gehäusesseite und ist erkennbar an dem Kurvensymbol. Hier wird der Anschlussstecker des Elektrodenkabels angeschlossen. (siehe Seite 4)



### Fußschalterbuchse

Unterhalb der Elektrodenbuchse auf der Gehäusesseite befindet sich diese Buchse. Sie ist mit einem Fußabdruck gekennzeichnet. Hier wird der Anschlussstecker des Fußschalters eingesteckt (siehe Seite 4).



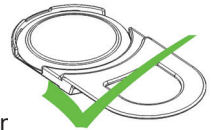
## Batterie

Das Batteriefach kann durch Herunterschieben der Abdeckung auf der Geräterückseite geöffnet werden. Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingesetzt ist. Es können eine einzelne 9V Batterie oder alternativ ein wiederaufladbarer NiMH- bzw. oder Lithium-Polymer-Akku verwendet wird. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterie.



## Batterie des kabellosen Fußschalters

Der kabellose Fußschalter benötigt eine Lithium 3V Knopfzelle (CR2430). Entfernen Sie die Batterie während eines Transports oder wenn das Gerät längere Zeit nicht im Gebrauch ist.



Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie angewiesen werden drahtlose Geräte abzuschalten. Beachten Sie bitte Seite 24 zum korrekten Einbau der Knopfzelle.

## Einschalten des Gerätes

Drücken Sie den Kontrollschalter und halten Sie ihn gedrückt, bis das Display eingeschaltet ist und das Kontrolllämpchen aufleuchtet.

Sollten beim Gerät auf akustische Signale eingeschaltet sein, ertönen beim Aufleuchten des Kontrolllämpchens zusätzlich drei kurze Pieptöne.

Während der Startphase wird kurz der Batterieladestand angezeigt: 'gut', 'noch gut', 'schlecht' oder 'ersetzen'

Sollte der angezeigte Ladezustand 'noch gut' oder 'schlecht' anzeigen, kann ODFS® Pace (XL) noch benutzt werden. Möglicherweise muß das Leistungsausgangsniveau erhöht werden.

Wenn 'Batterie ersetzen' angezeigt wird, blinkt die Kontrolllampe und ein Warnton erklingt. Sie können ODFS® Pace (XL) noch benutzen, aber die Batterie muß so bald wie möglich ersetzt werden.



## Einstellen der Stärke der Ausgangsleistung (Impulsdauer)

Die Ausgangsleistung des ODFS® Pace (XL) wird durch einmaliges Drücken und anschließend Drehen des Kontrollschalters eingestellt. Dies legt die Stärke der Stimulation fest. Wenn im Optionsmenü die Kontrollverriegelung abgewählt wurde (Seite20), kann die Ausgangsleistung ohne vorheriges Drücken des Kontrollschalters verändert werden. Im Übungsmodus ist die Kontrollverriegelung ausgeschaltet. Während des Drehens wird die Stärke der Ausgangsleistung in Zahlen von 0 bis 100 angezeigt.

Wenn beim Stimulator die Akustiksignale eingeschaltet sind, wird jeder Einstellungsgrad von einem hörbaren Klicken begleitet. Die Tonhöhe des Klicks nimmt dabei in dem Maße zu bzw. ab, wie die Einstellung der Ausgangsleistung erhöht oder gesenkt wird. Bei Erreichen von 50% ertönt ein extra hoher Signalton. Dadurch weiß der Benutzer ohne das Display zu beobachten wenn die normale Stromstärke erreicht ist. Ebenso ertönt ein doppelter tiefer Signalton wenn 0% erreicht wurde um den Stimulator auszuschalten.

Es wird empfohlen Anpassungseinstellungen nur während der Stromabgabe durchzuführen. Nur so ist eine sofortige Rückmeldung auf die Intensitätsänderung möglich.



## Benutzung des Test-Schalters

Im „Pausemodus“ kann die Stromintensität durch Drücken des Testschalters überprüft werden. Bei der Benutzung des Testschalters ist es nicht notwendig vor der Intensitätseinstellung den Kontrollschalter zu drücken.

Das Kontrolllicht blinkt. Falls beim Stimulator die Akustiksignale eingeschaltet sind, wird das Blinken von einem Piepton begleitet.

Während das Gerät aktiv ist, erscheinen vertikale Balken unten auf dem Display.

Je mehr Balkensegmente dargestellt werden, desto höher ist die Stromabgabe.

Das Licht blinkt im Takt der Stimulationsfrequenz.

Die Stimulation kann jederzeit durch erneutes Drücken des Testschalters oder Pauseschalters unterbrochen bzw. beendet werden.



## Benutzen des Pausenschalters

Bei Einstellung des Stimulators auf „Gehen“ oder „Übung“ dient der Pauseschalter dazu, das Gerät zu starten bzw. anzuhalten.

Zum Starten den Pauseschalter drücken.

Das Kontrolllicht blinkt, und wenn beim Stimulator auf akustische Signale eingeschaltet sind, wird das Blinken von einem langen Piepton begleitet.

Im Display erscheint die Gradanzeige. Beim Anschalten des ODFS® Pace XL gibt es eine kurze Verzögerung um die Funkverbindung zu überprüfen. In der Anzeige ist eine Sanduhr sichtbar.

Ist der Fußschalter angeschlossen, zeigt das Display 'Gehen' an und das ODFS® Pace (XL) reagiert auf den Fußschalter.

Durch Drücken des Pauseschalters im Übungsmodus wechselt die Anzeige zur Zeitanzeige inkl. der Anzeige der aktuellen Stromstärke. Um die Stimulation zu beenden, drücken Sie den Pauseschalter ein zweites Mal. Ein kurzes, hohes Signal ertönt und der Batteriestatus wird angezeigt. Sie können sich durch Gedrückt halten des Pauseschalters den Ladezustand der Batterien anzeigen lassen. Falls ein drahtloser Fußschalter benutzt wird, wird in der oberen Zeile der Batteriestatus des Stimulators und in der unteren Zeile der des Fußschalters angezeigt. Hinweis: diese Verzögerung kann bis zu 30 s dauern. Drücken Sie die Pause-Taste um die Verbindungssuche vorzeitig abubrechen.

Wenn die Suche vorzeitig beendet wird erscheint "Gehen abgebrochen" im Display, und ein Warnton wird abgegeben. Wenn die Übungsfunktion ausgeschaltet und kein Fußschalter angeschlossen ist, führt das Drücken des Pauseschalters zu einem langen Piepton, gefolgt von zwei kurzen und tieferen Pieptönen. Im Display erscheint 'Kein Schalter'.





## Niedriger Batteriezustand

Sinkt der Batterieladezustand beim Gehen zu sehr ab, ertönt ein Warnton. Im Pause Zustand ertönt eine Sirenton und die aktuellen Batterieladezustände werden angezeigt. Das Batteriesymbol blinkt bei der Batterie, die gewechselt werden muss.

Es spart Energie, wenn der Stimulator zwischen einzelnen Gängen in den Pause-Modus versetzt wird und verlängert die Lebensdauer der Batterie.



## Verbindungsverlust zum drahtlosen Fußschalter

Wenn die Verbindung vom ODFS® Pace XL zum Fußschalter im Pause-Modus abbricht wird anstelle des Batteriezustandes „No W.FS“ im Display angezeigt. In diesem Fall beachten Sie bitte den Abschnitt „Fehlersuche“ auf Seite 37.



## Ausschalten des Stimulators

Der Stimulator kann nur ausgeschaltet werden, wenn vorher der Stromfluß durch das Drücken von „Pause“ unterbrochen wurde. So wird verhindert, dass sich das Gerät beim Gehen versehentlich ausschaltet.

Prüfen Sie, ob das '[P]' Symbol angezeigt wird, ansonsten halten Sie den Stimulator mit „Pause“ an. Drücken und Drehen den Kontrollschalter gegen den Uhrzeigersinn bis die Stärke der Ausgangsleistung im Display zeigt 0% und das I/O. Ein tiefer Doppelpelton wird abgegeben.

Danach drücken Sie den Kontrollschalter, um das Gerät auszuschalten.

Sollten beim Stimulator akustische Signale eingeschaltet sein, wird das Blinken von zwei langen Pieptönen begleitet.



## Automatisches Abschalten

Der ODFS® Pace (XL) schaltet sich, wenn er länger als 4 Stunden nicht benutzt wird automatisch aus und die Stromintensität wird auf 1% gesenkt. Beim Anschalten muss die Ausgangsintensität wieder neu eingestellt werden.

# Benutzer zugängliches Menü

In diesem Menü können Sie zwischen Geh- und Übungsmodus wechseln, sowie Signaltöne an- und ausschalten. Sie können überprüfen wie viel Schritte Sie gelaufen sind und das Gerät mit weiteren Fußschaltern verbinden und das ODFS® Pace (XL) ausschalten.

Um im Pausenmodus ins Benutzermenü zu gelangen, aktivieren sie zunächst den Kontrollknopf durch kurzes Drücken. Direkt anschließend drücken Sie den Kontrollknopf nochmals für ca. 3 Sekunden und lassen ihn danach los.

Sofern die Aktivierungssperre abgeschaltet wurde, ist es nicht notwendig den Kontrollknopf zuvor zu aktivieren.

## Auswahl Geh- oder Übungsmodus

Wenn ihr Therapeut den Übungsmodus aktiviert hat, wechselt man zwischen dem Geh- in den Übungsmodus, indem man den Kontrollknopf eine Raste gegen den Uhrzeigersinn dreht. Ein doppelter Signalton ertönt. Durch Drücken des Kontrollknopfes gelangt man in den Übungsmodus. Ein schwarzes Quadrat erscheint als Bestätigung und ihrer Auswahl und die Anzeige ändert sich in „Übung 1% [P]“.

Achtung: Immer wenn man zwischen den Modi wechselt, wird die Ausgangsleistung auf 1% reduziert, um ungewollte Muskelkontraktionen zu vermeiden. Drücken Sie um die Test-Taste und erhöhen Sie die Stromstärke solange bis wieder eine ausreichende Bewegung erfolgt.

## Optionsmenü

In diesem Menü gibt es zwei weitere Einstellmöglichkeiten. Ton-Einstellungen sowie beim ODFS® Pace XL Drahtloseinstellungen (siehe Abschnitt ODFS® Pace XL Seite 22).

In den Ton-Einstellungen gibt es zwei Möglichkeiten:

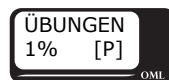
„Pieptöne“ schaltet die Signaltöne ein oder aus.

Achtung! Batteriewarnungen können nicht ausgeschaltet werden.

„Schaltsignale“

Schaltsignale während der Stimulation lassen sich hier ein- oder ausschalten.

Drücken Sie den Kontrollknopf in dem gewählten Menü und wählen Sie „an“ oder „aus“. Es ertönt ein Bestätigungston. Zum Hauptmenü gelangen sie durch Drücken auf „Zurück“.



## SCHRITTE

protokolliert die gesamte Anzahl von Schritten (nur der betroffenen Seite) seit dem letzten Rücksetzen der Registrierung. Mit diese Anzeige können Sie die durchgeführten Gehstrecke überprüfen.



## Beenden

Durch das Drücken von BEENDEN kehrt man zum aktuellen Benutzer-  
menü zurück.



## Ausschalten

Der ODFS® Pace (XL) kann im Benutzer-  
menü ausgeschaltet werden. Drehen Sie den Kontrollknopf gegen den Uhrzeigersinn bis in der Anzeige „Ausschalten? I/O“ erscheint und ein doppelter Piepton zu hören ist. Danach drücken Sie den Kontrollknopf um das Gerät auszuschalten.



# ODFS® Pace XL und der drahtlose Fußschalter

Das ODFS® Pace XL benutzt zur Stimulationssteuerung einen drahtlosen Fußschalter. Dieser ist in einer Einlegesohle befestigt um einen leichteren Schuhwechsel zu ermöglichen.

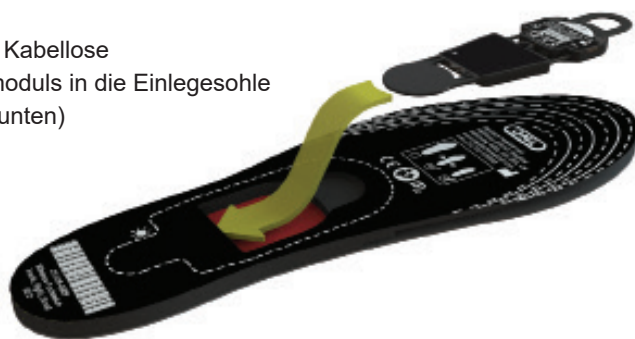
Die Einlegesohlen sind erhältlich in den Größen groß, mittel und klein. Die Einlegesohlen sollten wenn nötig mit einer Schere passend geschnitten werden.

Der kabellose Fußschalter wird zusammen mit einem Dummy sowie mit einer linken und einer rechten Einlegesohle ausgeliefert.

## Befestigen des kabellosen Fußschalters

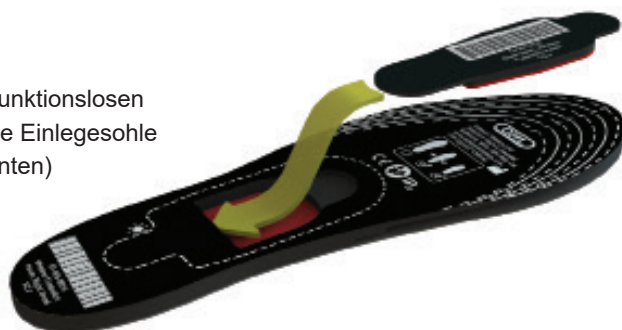
Wählen Sie die entsprechende Einlegesohle für den zu trainierenden Fuß, schieben Sie den Fußschalter in die dafür vorgesehene Aussparung und platzieren Sie den Dummy in der anderen Einlegesohle. Durch die Benutzung beider Einlegesohlen wird einem Längenunterschied der Beine vorgebeugt, was einer Beckenfehlstellung und tiefen Rückenschmerz verursachen könnte. Sowohl der Fußschalter als auch der Dummy werden mit einer selbstklebenden Folie abgedeckt. Entfernen Sie zuvor die Schutzfolie von der selbstklebenden Folie. Die Einlegesohle wird mit der bedruckten Seite nach unten in den Schuh gelegt.

Einlegen des Kabellosen  
Fußschaltermoduls in die Einlegesohle  
(Ansicht von unten)

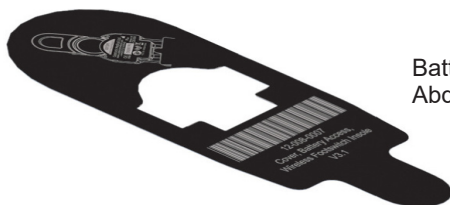


Kabelloser  
Fußschalter  
Einheit

Einlegen des funktionslosen  
Einsatzes in die Einlegesohle  
(Ansicht von unten)



Funktionsloser  
Einsatz

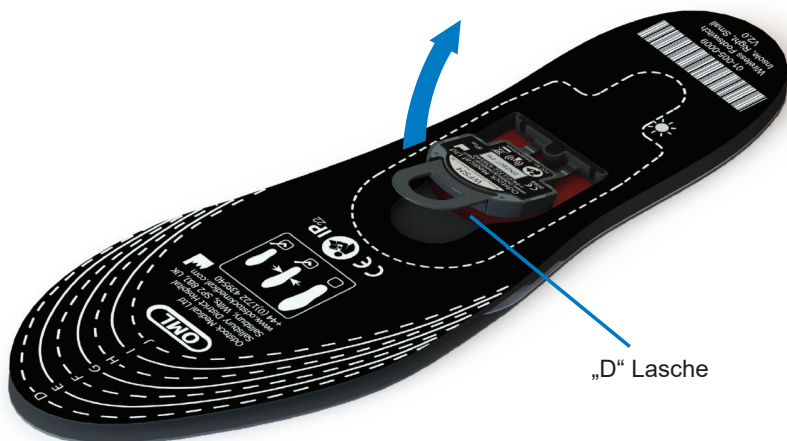


Batterie  
Abdeckung

## Batteriewechsel

Um eine Funkverbindung mit dem Fußschalter zu erhalten und einer übermäßig langen Verzögerung durch Drücken des Pauseschalter vorzubeugen ist es erforderlich den Batteriewechsel wie folgt durchzuführen:

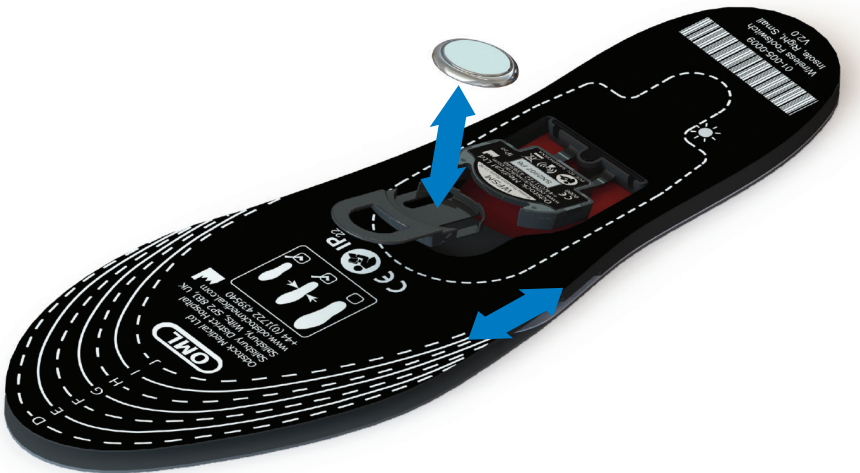
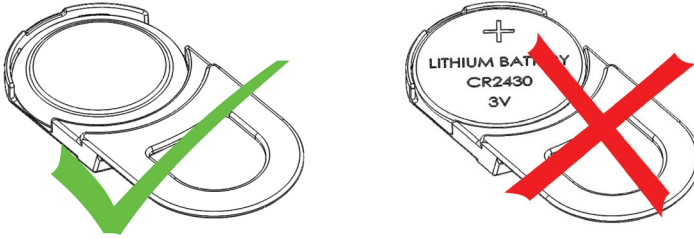
1. Schalten Sie den ODFS® Pace aus
2. Entfernen sie die selbstklebende Folie von der Einlegesohle.
3. Entfernen Sie die Batterie durch Ziehen an der „D“ Lasche. Es ist nicht nötig die gesamte Einheit herauszunehmen.



4. Schalten Sie Den ODFS® Pace XL ein.
5. Platzieren Sie eine neue CR2430 Knopfzelle in das Batteriefach mit der flachen Seite (mit dem „+“-Symbol) nach unten ins Batteriefach. Schieben Sie das Batteriefach wieder in die

# ODFS® Pace XL und der drahtlose Fußschalter

drahtlose-Fußschalter-Einheit. Achten sie dabei auf der Ausrichtung. Wenn die Batterie eingelegt ist, sollte das blaue Licht kurz blinken, um die richtige Ausrichtung der drahtlosen-Fußschalter-Einheit und Batterie anzuzeigen.



6. Drücken Sie am ODFS® Pace XL den Pauseschalter und drücken Sie den drahtlosen Fußschalter Einheit an der Fersen Seite mehrmals kräftig um eine korrekte Funktion sicherzustellen. Falls der Stimulator nicht richtig arbeitet, entfernen Sie die Batterie des Fußschalters, setzen diese wieder ein und wiederholen Sie den Test.
7. Ersetzen Sie die selbstklebende Batteriefachfolie auf der drahtlosen-Fußschalter-Einlegesohle. Richten sie die Folie an der gestrichelten Umrandung aus.

Auf der Internetseite [www.odstockmedical.com](http://www.odstockmedical.com) können sie sich ein Beispielfideo ansehen, in dem ein Batteriewechsel gezeigt wird.

## Das ODFS® Pace XL mit einem neuen Fußschalter verbinden

**Wenn beide, das ODFS® Pace XL und der drahtlose Fußschalter zusammen geliefert werden, sind sie bereits miteinander gekoppelt.**

Vor Benutzung eines anderen Fußschalters muss dieser erst mit dem ODFS® Pace gekoppelt werden. Dies ist nötig damit der Schalter nur Stimulationen mit Ihrem ODFS® Pace XL und nicht anderen Geräten auslöst.

Um einen neuen Fußschalter zu benutzen, entfernen Sie zuerst den kabellosen Fußschalter aus der Einlegesohle und entfernen Sie die Flachbatterie.

Gehen Sie zu „Einstellungen“ (Siehe Benutzermenü) und drücken Sie den Kontrollknopf.

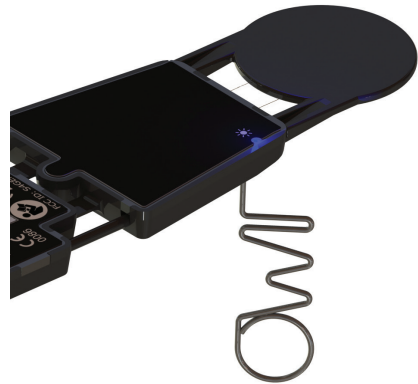
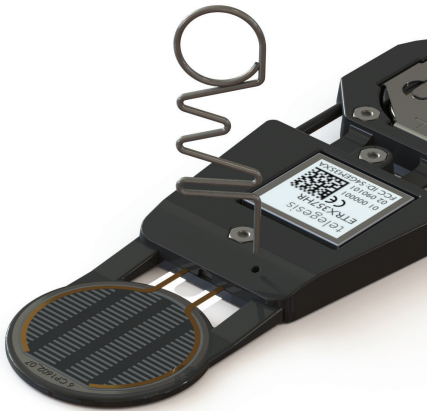
Drehen sie den Kontrollknopf bis zur Anzeige „Verbindung erlauben“ und drücken Sie den Kontrollknopf erneut.

Eine Sanduhr zeigt an, dass Sie den Verbindungsprozess innerhalb 1 Minute ausführen können. Während dieser Zeit setzen Sie die Batterie in den drahtlosen Fußschalter ein und legen ihn auf einen flachen Untergrund ab.

Benutzen Sie zum Drücken des Verbindungsschalters das beigelegte Werkzeug. Der Schalter befindet sich in einer schmalen Aussparung neben der Schraube, die das Gehäuse zusammenhält. Vorsicht. während des Vorgangs nicht den Fußschaltersensor drücken. Die LED an Unterseite des Fußschalters blinkt langsam und zeigt den Koppelungsprozeß an.



# ODFS® Pace XL und der drahtlose Fußschalter



Wenn der Vorgang erfolgreich abgeschlossen ist erklingt ein Piepton und in der Anzeige steht „Schalter verbunden“. Danach gehen Sie zum Punkt „Beenden“.

Bei einem Fehler erscheint nach ca. 1 Minute die Anzeige „Kopplung Fehlgeschlagen“. In diesem Fall kontrollieren die Lage der Batterie und setzen diese wenn nötig neu ein und wiederholen den gesamten Verbindungsvorgang. Falls dieser wieder nicht erfolgreich ist, kann eine (seltene) Funkstörung vorliegen. Versuchen Sie ein neues Netzwerk (wie im folgenden Abschnitt beschrieben) aufzubauen.





## Neues Netzwerk erstellen

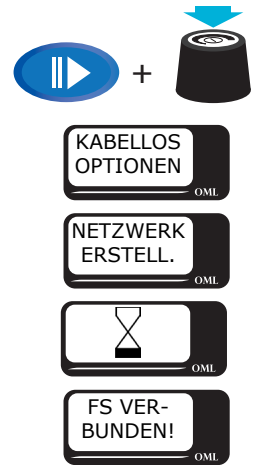
In sehr seltenen Fällen kann es aufgrund von Funkstörungen zu Netzwerkstörungen kommen. Dann ist es notwendig die Systemverbindungen neu zu initialisieren.

Dies zeigt sich durch gestörte Funktion an einem bestimmten Ort, während an anderen Orten das Gerät einwandfrei funktioniert.

Schalten Sie das ODFS® Pace XL aus und halten die Pausetaste gedrückt. Währenddessen drücken Sie den Kontrollknopf. Halten Sie den Pauseschalter gedrückt bis die Anzeige zur „Drahtlos Option“ wechselt. Durch drücken des Kontrollknopfes gelangen Sie in die Menüs „Verbindung herstellen“ und „Kopplung erlauben“

Um das ODFS Pace XL nach einer störungsfreien Übertragungsfrequenz suchen zu lassen, bestätigen sie den Menüpunkt „Verbindung herstellen“ und verbinden Sie den Fußschalter so wie in „Kopplung erlauben“ beschrieben. Benutzen Sie den Metallstift wie oben beschrieben.

Bei fehlerhafter Durchführung dieser Option werden sämtliche Kopplungen gelöscht und man muss den Fußschalter neu initialisieren.



## ODFS® Pace XL Batterie

Der Stromverbrauch des ODFS® Pace XL ist erheblich höher als der des kabelgebundenen ODFS® Pace. Aus diesem Grunde benutzen sie nur einen LI-Polymer Akku und laden diesen täglich auf.

## Aktiv und Inaktivschaltung

Um die Batterie zu schonen versetzt sich der Fußschalter nach 30 Minuten des Nichtgebrauchs in einen Ruhemodus. Das System schaltet sich durch eine Bewegung des Fußschalters wieder ein. Die Verbindung mit dem Fußschalter wird nicht hergestellt wenn der Pauseschalter zu Beginn des Laufens ohne vorherige Bewegung gedrückt wird. In diesem Fall genügt eine Bewegung des Fußschalters um ihn wieder anzuschalten.

## Ausschalten des kabellosen Fußschalters TURNING OFF WFS

Man kann den Fußschalter nicht manuell ausschalten. Bei Nichtgebrauch schaltet das Gerät den Stand-By-Betrieb. Falls das Gerät für eine lange Zeit nicht benutzt wird entfernen Sie die Batterie.

# ODFS® Pace XL und der drahtlose Fußschalter

## Gebrauch des kabelgebundenem Fußschalter

Das ODFS® Pace XL kann mit einem kabelgebundenem Fußschalter benutzt werden. Im Pausenzustand verbinden Sie den Fußschalter mit dem ODFS® Pace XL. Das Gerät arbeitet dann automatisch mit dem kabelgebundenen anstatt mit dem kabellosem Fußschalter. Um diesen Zustand rückgängig zu machen entfernen Sie lediglich den kabelgebundenen Fußschalter.

## Wassereintritt

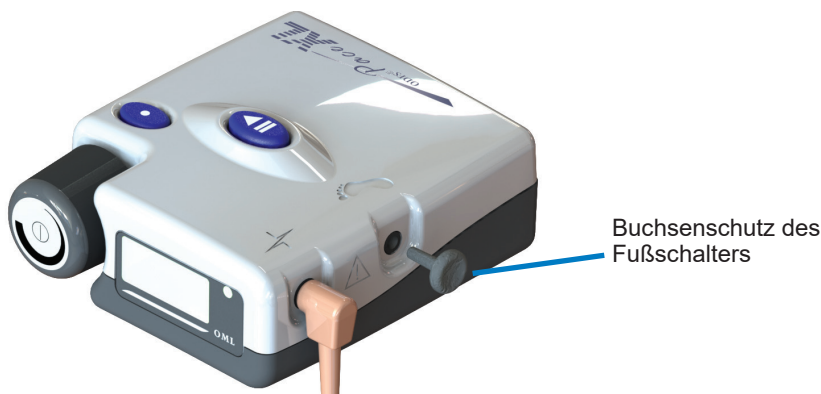
Falls Wasser in den Fußschalter gelangt nehmen Sie die Fußschaltereinheit aus der Einlegesohle und entfernen Sie die Batterie. Legen Sie die komplette Einheit 24 Stunden zum Trocknen, setzen Sie danach die Batterie wieder ein und testen die Funktion. Bei einer Fehlfunktion kontrollieren sie Batteriezustand und ersetzen Sie diese wenn nötig. Bei wiederholter Fehlfunktion kontaktieren Sie den Hersteller.

## Das Anwenden vom ODFS® Pace XL in Bereichen wo kabellose Geräte nicht zulässig sind

Wenn Sie aufgefordert werden, alle elektronischen Geräte, die mit Funk oder drahtlosen Technologien ausgestatte sind z.B. beim Fliegen, auszuschalten verwenden Sie den kabelgebundene Fußschalter und entfernen Sie die Knopfzelle aus der kabellosen Fußschalter Einheit.

## Buchsenschutz des Fußschalters

Das ODFS® Pace XL wird mit einem Gummi-Stopfen ausgeliefert, der in die Fußschalter Buchse eingeführt werden soll, sobald der Wireless-Fußschalter verwendet wird. Bitte entfernen Sie den Gummistopfen, wenn, der kabelgebundene Fußschalter verwendet werden soll.



# Pflege der Elektroden

Odstock Medical empfiehlt den Gebrauch von 50mm x 50mm selbsthaftenden Elektroden zur Korrektur der Fußhebeschwäche. Diese Elektroden haben sich in der therapeutischen Praxis als höchst zuverlässig erwiesen, sind am einfachsten zu handhaben. Alternative Elektroden sind in einer Vielzahl von Größen erhältlich, geeignet für Fußhebeschwäche, aber auch für andere Anwendungen. ODFS® Pace Anwender mit kleineren Beinen benötigen kleinere Elektroden.

Es ist äußerst wichtig, dass Haut und Elektroden sauber gehalten werden. Somit wird Hautirritationen vorgebeugt. Wenn die Haut sehr trocken ist oder Feuchtigkeitscremes verwendet werden, waschen Sie die Haut mit warmem Wasser und trocknen Sie sie gut, bevor Sie die Elektroden anbringen. Sofern Feuchtigkeitscremes benötigt werden, benutzen Sie Produkte auf Wasserbasis, z.B. E45 Creme und tragen Sie sie abends vor dem Schlafengehen auf. Bringen Sie keine Elektroden auf verletzter oder entzündeter Haut an. Rasieren Sie die Haut nicht, da dies zu winzigen Abschürfungen führt. Wenn langes Haar eine zuverlässige Haftung behindert, schneiden Sie die Haare mit einer Schere ab. Alle Elektroden dürfen nur von einem Patienten benutzt werden. Eine elastische Manschette (Tubigrip®) kann verwendet werden, um die Position der Elektroden zu sichern.

# Zusammenbau- und Montageanweisung

1. Die Elektroden werden mit den Kabeln verbunden, indem Sie den Anschlußstift der Kabel in die Buchse der Elektrodenkabeln stecken. Vergewissern Sie sich, dass der Stift ganz eingeführt wurde und kein Metall mehr sichtbar ist.
2. Entfernen Sie die Elektroden von der Schutzfolie, ziehen Sie dabei nicht an den Anschlusskabeln der Elektroden.
3. Bringen Sie die Elektroden so auf der Haut an, wie im Kapitel „Anbringen der Elektroden“ beschrieben. Vorsicht, wenn Kleidungsstücke über Elektroden und Verbindungsdrähte gezogen werden.
4. Stellen Sie nach Abschluß der Anwendung sicher, dass der ODFS® Pace (XL) ausgeschaltet ist, bevor Sie die Elektroden entfernen. Lösen Sie die Elektroden von der Haut durch Anheben einer Ecke. Ziehen Sie niemals am Kabel. Kleben Sie die Elektroden nach Anwendung wieder auf die Schutzfolie. Lösen Sie das Verbindungskabel, indem Sie den Verbindungsstift aus der Kabelverbindung ziehen. Bewahren Sie die Elektroden in ihrer Plastikverpackung auf. Alternativ können Sie die Verbindungskabel zusammengesteckt lassen und zusammen mit den Elektroden aufbewahren.
5. Nach mehrmaligem Gebrauch verlieren die Elektroden ihre Haftfähigkeit ein. Um sie wieder haftbar zu machen, feuchten Sie die Elektroden an, indem Sie zwei Finger unter fließendem Wasser anfeuchten und anschließend mehrmals über die Elektrodenoberfläche wischen. Lassen Sie sie anschließend einige Minuten trocknen. So wird die Elektrode wiederbefeuchtet und eventuelle Ablagerungen von der Oberfläche entfernt. Sollte dies nicht zum gewünschten Erfolg führen, tauschen Sie die Elektroden aus. Die Lebensdauer sollte etwa 4 Wochen betragen. Regelmäßiger Austausch der Elektroden beugt Hautirritationen vor. Die Elektroden müssen ausgetauscht werden, wenn Sie verbraucht, hart, beschädigt oder verschmutzt sind. Die Elektroden dürfen nur von einer Person benutzt werden.

# Anbringen der Elektroden

## Elektrodenplatzierung

Um die beste Position der Elektroden zu finden, ist viel Sorgfalt nötig. Ihr Therapeut wird Ihnen die Positionierung der Elektroden zeigen und Ihnen eine Skizze für die korrekte Positionierung geben. Sie sollten nur die Elektrodenpositionen benutzen, die Ihnen Ihr Therapeut gezeigt hat.

### Vier Standardanwendungen der Elektroden bei Fallfuß

#### 1.

Die aktive Elektrode (schwarzer Stecker) wird mit der oberen Spitze über dem Kopf der Fibula angebracht. Dies ist der erste Knochen den Sie fühlen, wenn mit den Fingern vom Knöchel hoch zur Kniekehle streichen. Stellen Sie sich nun vor, die Elektrode bestünde aus vier gleichen Teilen. Das vordere rechte Viertel befindet sich auf dem Kopf der Fibula, das untere rechte darunter, das obere linke hinter dem Kopf der Fibula, das untere linke unterhalb und hinter dem Kopf der Fibula. Die neutrale Elektrode wird 2cm unter und vor der aktiven Elektrode angebracht. Vermeiden Sie eine Platzierung im Bereich des Schienbeinknochens, sonst löst die Stimulation ein Gefühl des Stechens aus.

Das ideale Anheben des Fußes ist so, daß die Aussenseite etwas höher gezogen wird als die Innenseite. Falls nicht korrekt angehoben wird, erhöhen Sie als erstes etwas die Stimulationsstärke. Ist dieses erfolglos muss die Position der aktiven (schwarzer Stecker) Elektrode verändert werden. Eine starke Bewegung des Fußes nach aussen (Eversion) kann durch Anbringen der Elektrode etwas weiter nach vorne, eine Bewegung nach Innen (Inversion) durch Anbringen etwas weiter nach hinten reduziert werden. In gleicher Weise kann auch die Position der neutralen Elektrode (roter Stecker) verändert werden um eine ausbalancierte Bewegung zu erhalten. Nochmals, das Anbringen der Elektroden in Richtung Schienbein kann eine Eversion reduzieren. Da es sehr unangenehm sein kann, bringen Sie die Elektroden nicht auf dem Schienbein an. Falls sich während des Gehens die Zehen verkrampfen, platzieren Sie die neutrale Elektrode weiter in Richtung Bein an.

#### 2.

In einigen Fällen kann eine Auswärtsbewegung während des Gehens durch Vertauschen der aktiven (roter Stecker) und der neutralen Elektrode (schwarzer Stecker) Elektrode verringert werden. Die Bewegung kann wie in 1. beschrieben verändert werden.

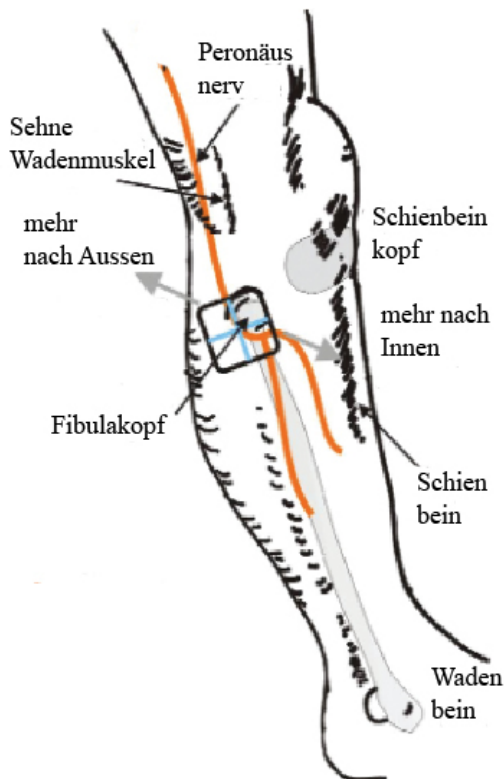
# Anbringen der Elektroden

3.

Eine stärkere Beugung des Knies kann durch Platzieren der neutralen Elektrode (roter Stecker) hinter das dem Knie erreicht werden. Dazu wird die Elektrode mit der äußeren Ecke entlang der Sehne des Wadenmuskels platziert. Die aktive Elektrode (schwarzer Stecker) wird seitlich am Bein gerade unter dem Tibiakopf platziert (siehe 1.). Manchmal muss man, um eine bessere Bewegung zu erreichen, die Stecker der beiden Elektroden vertauschen.

4.

Falls die Stimulation des Peronäusnerv unwirksam ist, kann der Muskel, der den Fuß anhebt, direkt stimuliert werden. Dazu wird die aktive Elektrode (schwarzer Stecker) über den Muskelbauch vorn am Bein platziert, und zwar annähernd drei fingerbreit unterhalb der Schienbeinkopfes (die knubbelige Erhöhung vorne auf dem Bein direkt unterhalb des Knies) und ein fingerbreit zur Aussenseite des Schienbeins). Die neutrale Elektrode (roter Stecker) wird anähernd 5cm unter der aktiven Elektrode platziert.

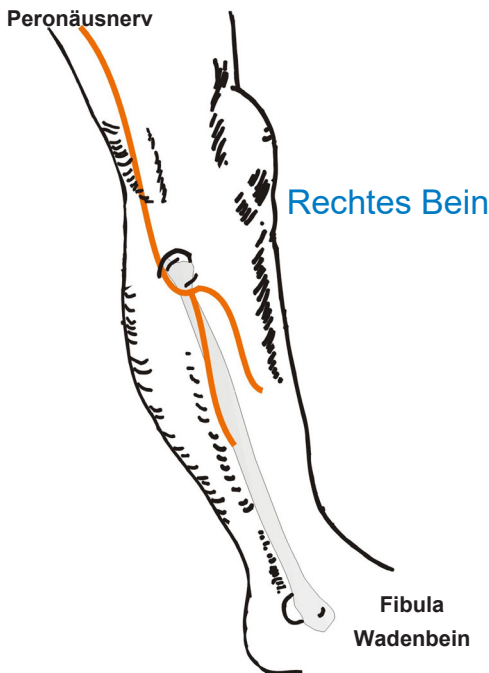
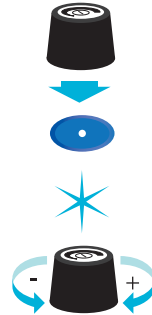


# Einstellen der Stimulationsstärke

Vor dem Gehen mit dem Stimulator muss erst die Stromstärke eingestellt werden. Verbinden Sie die Elektroden wie in den oben beschrieben und bringen Sie Ihr Bein in eine entspannte und etwas abgewinkelte Position.

Schalten Sie den ODFS® Pace ein, indem Sie den Kontrollschalter herunterdrücken und gedrückt halten.

Drücken Sie den Testknopf. Das Indikatorlicht muss blinken. Sie müssen die Stimulation fühlen. Während das Indikatorlicht blinkt, erhöhen Sie die Stromstärke durch Drehen des Kontrollschalters im Uhrzeigersinn bis die korrekte Bewegung eintritt. Falls die Bewegung nicht richtig ist, kontrollieren Sie die Position der Elektroden.



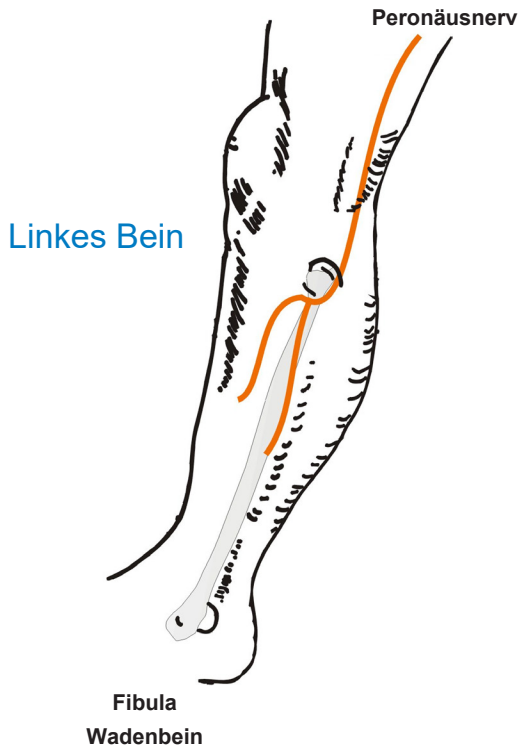
**Für den Therapeuten:** Markieren Sie die korrekte Elektrodenposition im Schaubild oben

# Einstellen der Stimulationsstärke

Um die korrekte Elektrodenposition wiederzufinden, ist es ratsam sich diese auf dem Bein mit einem wasserfestem Filzstift zu markieren.

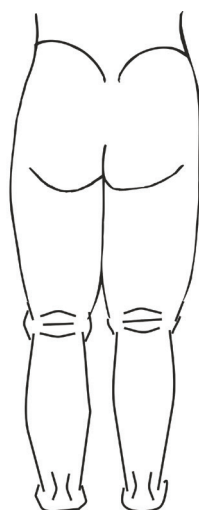
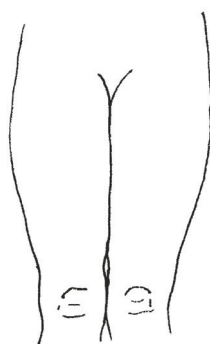
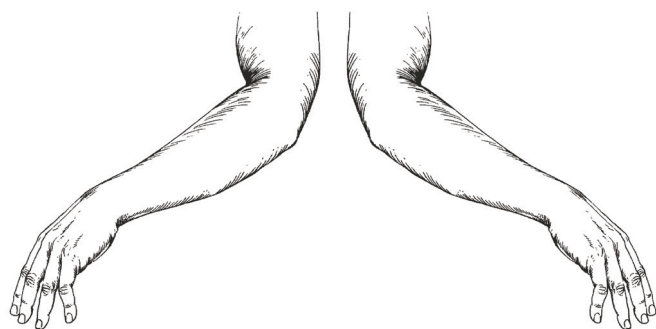
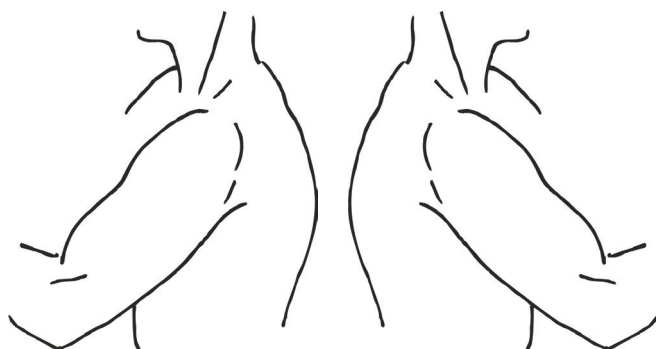
Um die richtige Elektrodenplatzierung zu finden, ist es erforderlich sich in der Anatomie des Beines auszukennen um zu wissen wie die Elektroden angelegt werden müssen, damit eine korrekte Fußbewegung hervorgerufen wird.

Nach der ersten Anwendung des ODFS® Pace (XL) steigern Sie den Gebrauch allmählich über einen Zeitraum von zwei bis drei Wochen. Dies erlaubt es den Muskeln, die längere Zeit nicht benutzt wurden, Kraft aufzubauen und den Zeitpunkt der Ermüdung hinauszuzögern.



**Für den Therapeuten:** Markieren Sie die korrekte Elektrodenposition im Schaubild oben





## Probleme

Bei Problemen mit Ihrem Stimulator kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Therapeuten.

## Fehlerbeschreibung

### 1. Keine Funktion des Fußschalters

|                                              |                       |
|----------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Das Gerät ist im Pausezustand</b>         | Pauseschalter drücken |
| <b>Fehlerhafter Fußschalter</b>              | Fußschalter ersetzen  |
| <b>Fehlerhaftes Fußschalterkabel</b>         | Kabel ersetzen        |
| <b>Kabel nicht vollständig in der Buchse</b> | Anschluss überprüfen  |

### 2. Keine Stimulation und blinkende LED

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| <b>Fehlerhaftes Kabel</b>      | Kabel ersetzen             |
| <b>Fehlerhafter Stimulator</b> | Zum Hersteller zurückgeben |
| <b>Fehlerhafte Elektroden</b>  | Elektroden ersetzen        |

### 3. Während der Stimulation falsche Bewegungen

|                                |                                                                              |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Falscher Elektrodensitz</b> | siehe Elektrodenplatzierung                                                  |
| <b>Trockene Elektrode</b>      | Befeuchten Sie die Elektrode und die Haut mit Wasser oder Elektrode ersetzen |
| <b>Muskelermüdung</b>          | Ruhe                                                                         |

### 4. Höhere Intensität wird für korrekte Bewegung benötigt

|                             |                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Fehlerhafte Batterie</b> | Batterie ersetzen                                    |
| <b>Trockene Elektrode</b>   | Befeuchten Sie die Elektrode und die Haut mit Wasser |
| <b>Trockene Elektrode</b>   | Elektrode ersetzen                                   |
| <b>Muskelermüdung</b>       | Pausieren                                            |

## ODFS® Pace XL Fehlerbehebung

### Fehler

1. nach dem Drücken der Pausetaste erscheint "Kein Fußschalter" in der Anzeige

2. Der Fußschalter schaltet unregelmäßig.

### Mögliche Lösungen

- Kontrollieren Sie den korrekten Sitz und Zustand der Batterie.
- Bewegen Sie den Fuß leicht um sicherzustellen, dass der Schalter sich nicht im Ruhezustand befindet.
- Stellen Sie durch Bestätigen von „Verbindung erlauben“ sicher, dass die Verbindung hergestellt ist.
- Funkstörungen können den Empfang blockieren.
- Setzen Sie die Verbindung durch Bestätigen von "Verbindung herstellen" zurück.
- Prüfen Sie den korrekten Sitz der Einlegesohle im Schuh.
- Kontrollieren sie den Zustand der Batterie.
- Eventuell muss der Fußschalter neu platziert werden.
- Senden Sie das System zur Wartung an Ihren Händler.
- Zeitweilige Funkstörungen können den Empfang möglicherweise blockieren. Setzen Sie die Verbindung durch Bestätigen von "Verbindung herstellen" zurück.

## Reinigung, Wartung und Lagerung des ODFS® Pace (XL)

Für die Reinigung des Gerätes eignet sich Isopropylalkohol. Beachten Sie: Während des Umgangs mit leicht entzündlichen Flüssigkeiten nicht rauchen und kein offenes Licht verwenden. Festsitzenden Schmutz mit einem Reinigungsmittel entfernen. Das Gerät niemals mit Flüssigkeiten übergießen oder darin eintauchen. Wenn die Elektroden- oder Fußschalterkabel hart oder beschädigt sind, sind diese sofort auszuwechseln. Nach Gebrauch das Gerät in der Transportbox aufbewahren. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, bitte die Batterie aus dem Batteriefach entfernen.

## Therapeutische Kontaktdaten

Bitte tragen Sie den Namen und Daten ihres FES Therapeuten ein, der Sie in das ODFS Pace (XL) eingewiesen hat.

Therapeut:.....

Tel.-Nr.:.....

Email:.....

Adresse:.....

.....

.....

.....

.....

# Garantie

Die Garantie für ein ODFS® Pace (XL) beträgt 2 Jahren ab Kaufdatum oder Datum der ersten Inbetriebnahme von einem registrierten FES-Therapeuten. Sollte die Garantiekarte nicht innerhalb von 3 Monaten zurückgeschickt werden, fängt die Garantie automatisch ab Kaufdatum an. Die Garantie ist nicht übertragbar.

Die Garantie für den Fußschalter beträgt 1 Monat ab Kaufdatum.

Die Garantie für den drahtlosen Fußschalter beträgt 1 Jahr ab Kaufdatum.

Sollte während der Garantiezeit der unwahrscheinliche Fall der Fehlfunktion des Geräts auftreten, sollte das Gerät an die unten angegebene Adresse retourniert werden:

Sollte die Fehlfunktion durch einen Herstellungs- oder Materialdefekt erzeugt werden, wird das Gerät kostenlos repariert oder ein Ersatz geliefert. Die Garantie ist nur gültig

1. Wenn die Schäden nicht hervorgerufen worden sind, aufgrund einer Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder Montage durch nicht autorisiertes Personal
2. Einen Nachweis gebracht wird, das die Einweisung durch autorisiertes Personal erfolgte.

Es gelten weiterhin die gesetzlichen Regelungen.

## Konformitätserklärung

Das ODFS® Pace entspricht den grundlegenden Anforderungen gemäß Anhang I der Richtlinie 93/42/EWG

In Zeiten verschärfter Sicherheitsbestimmungen können FES-Geräte beim Sicherheitspersonal von Häfen und Flughäfen erhöhtes Interesse wecken. Daher wird empfohlen folgende Maßnahmen zu beachten, um Probleme zu vermeiden:

- Auch wenn das Gerät für Sie auf der Reise unverzichtbar ist, transportieren sie es in ihrem Gepäck.
- Führen Sie ihre Gebrauchsanleitung mit, um die Funktion des Gerätes besser erklären zu können.
- Führen Sie eine ärztliche Notwendigkeitsbescheinigung für das Gerät mit.
- Wie andere elektronische Systeme, kann auch der Stimulator die Flugzeugnavigation beeinflussen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät im Flugzeug ausgeschaltet ist.
- Der Stimulator kann durch Metalldetektoren und Röntgengeräte nicht beschädigt werden.

## Für Benutzer des ODFS® Pace XL und drahtlosen Fußschaltereinlegesohlen

Wie alle Geräte mit kabelloser Signalübertragung dürfen auch das ODFS® Pace XL und die drahtlosen Fußschaltereinlegesohlen nicht während eines Fluges benutzt werden. Wir empfehlen während einer Flureise die Benutzung eines kabelgebundenen Fußschalters am ODFS® Pace XL. Der drahtlose Fußschalter sollte mit herausgenommener Batterie im Gepäck transportiert werden.

## Erklärung für Hafen-/Flughafenpersonal

**Diese Person benutzt einen Odstock Peronäusstimulator, ODFS® Pace (XL). Dieses elektronische Gerät verbessert das Gehvermögen bei Personen, die ein neurologisches Defizit haben, z. B. Schlaganfall, Multiple Sklerose, Rückenmarksverletzungen oder ähnliches. Das Gerät stimuliert Beinerven über selbstklebende Elektroden und wird über einen Fußschalter gesteuert. Das Gerät verfügt in Übereinstimmung mit allen EU Direktiven über eine CE Zulassung. Das Gerät wird hergestellt von Odstock Medical Limited, UK.**



Emergo Europe  
Westervoort Sedijk 60  
6827 AT Arnhem  
The Netherlands

